

Official Journal

of the European Union

ISSN 1725-2423

C 191

Volume 46

13 August 2003

English edition

Information and Notices

<u>Notice No</u>	Contents	Page
	<i>I Information</i>	
	Commission	
2003/C 191/01	Euro exchange rates	1
2003/C 191/02	Notice on the consequences of Severe Acute Respiratory Syndrome (SARS) on anti-dumping and anti-subsidy investigations	2
2003/C 191/03	Information procedure — Technical rules ⁽¹⁾	3
2003/C 191/04	Non-opposition to a notified concentration (Case COMP/M.3233 — Allianz/Sole/Zanussi Elettromeccanica) ⁽¹⁾	7
2003/C 191/05	Non-opposition to a notified concentration (Case COMP/M.3119 — BP/Alfa Group/Access/Renova/TNK-BP) ⁽¹⁾	7

I

(Information)

COMMISSION

Euro exchange rates ⁽¹⁾

12 August 2003

(2003/C 191/01)

1 euro =

Currency		Exchange rate	Currency		Exchange rate
USD	US dollar	1,1312	LVL	Latvian lats	0,6463
JPY	Japanese yen	134,04	MTL	Maltese lira	0,4279
DKK	Danish krone	7,433	PLN	Polish zloty	4,3698
GBP	Pound sterling	0,7065	ROL	Romanian leu	37 280
SEK	Swedish krona	9,2671	SIT	Slovenian tolar	234,995
CHF	Swiss franc	1,5426	SKK	Slovak koruna	41,86
ISK	Iceland króna	90	TRL	Turkish lira	1 586 500
NOK	Norwegian krone	8,2425	AUD	Australian dollar	1,7195
BGN	Bulgarian lev	1,946	CAD	Canadian dollar	1,5656
CYP	Cyprus pound	0,58716	HKD	Hong Kong dollar	8,8225
CZK	Czech koruna	32,205	NZD	New Zealand dollar	1,9265
EEK	Estonian kroon	15,6466	SGD	Singapore dollar	1,9846
HUF	Hungarian forint	258,64	KRW	South Korean won	1 333,29
LTL	Lithuanian litas	3,4533	ZAR	South African rand	8,3126

⁽¹⁾ Source: reference exchange rate published by the ECB.

Notice on the consequences of Severe Acute Respiratory Syndrome (SARS) on anti-dumping and anti-subsidy investigations

(2003/C 191/02)

1. Background

Article 16 of Council Regulation (EC) No 384/96 of 22 December 1995 ⁽¹⁾ on protection against dumped imports from countries not members of the European Community and Article 26 of Council Regulation (EC) No 2026/97 of 6 October 1997 ⁽²⁾ on protection against subsidised imports from countries not members of the European Community (the basic Regulations) state that 'the Commission shall, where it considers it appropriate, carry out visits to examine the records of importers, exporters, traders, agents, producers, trade associations and organizations and to verify information provided on dumping and injury'.

In view of the significant threat of SARS transmission, the Commission has decided not to conduct any verification visits by Commission officials to areas with recent local transmission of SARS. A list of such areas is published by the World Health Organisation (WHO) and updated on a regular basis.

2. Impact of SARS on anti-dumping and anti-subsidy investigations

Since information provided by exporting producers located in the affected SARS areas will thus not be subject to verification on spot, the Commission will have to base its findings on the verified or other proven facts on the record of the investigation.

Therefore, the Commission will carefully examine, *inter alia*, the following information when making its finding with respect to the imports under investigation:

- the complaint and the verified information contained therein submitted on behalf of the Community industry pursuant to Articles 5 or 10 of the respective basic Regulations,
- the information submitted pursuant to Articles 6(2) or 11(2) of the respective basic Regulations by other interested parties, in particular exporting producers, which can be properly verified by the Commission services in Brussels.

In this respect, the utmost cooperation will be required from interested parties, in particular in providing information which is sufficiently detailed, can be cross-checked from independent and verifiable sources and is fully and properly certified. If such necessary information cannot be provided by interested parties, the Commission will have to make its findings on the basis of the facts available in accordance with Articles 18 and 28 of the respective basic Regulations.

In this context, the Commission will take particular care that due process and transparency requirements are observed.

3. Duration and review

The situation during which no verification visits will take place, will only last until the affected areas have been taken off the WHO list. This list can be consulted on the WHO web site: www.who.int

If in the course of an investigation, affected areas are no longer considered restricted zones for travelling, verification visits will again be carried out provided this is still feasible in view of the deadlines applicable to investigations.

In the case where an investigation has been concluded and definitive measures were imposed on the basis of the facts available, the Commission may, as soon as affected areas are no longer considered restricted zones for travelling, initiate on its own initiative a review pursuant to Article 11(3) or Article 19(1) of the basic Regulations.

Parties concerned may wish to comment on the abovementioned approach. These comments must reach the Commission within 10 days of the date of publication of this notice in the *Official Journal of the European Union* and must be made in writing to:

European Commission
J-79 5/16
B-1049 Brussels
Fax (32-2) 295 65 05
Telex COMEU B 21877.

⁽¹⁾ OJ L 56, 6.3.1996, p. 1, as last amended by Regulation (EC) No 1972/2002 (OJ L 305, 7.11.2002, p. 1).

⁽²⁾ OJ L 288, 21.10.1997, p. 1, as last amended by Regulation (EC) No 1973/2002 (OJ L 305, 7.11.2002, p. 3).

Information procedure — Technical rules

(2003/C 191/03)

(Text with EEA relevance)

Directive 98/34/EC of the European Parliament and of the Council of 22 June 1998 laying down a procedure for the provision of information in the field of technical standards and regulations and of rules on Information Society services. (OJ L 204, 21.7.1998, p. 37; OJ L 217, 5.8.1998, p. 18).

Notifications of draft national technical rules received by the Commission

Reference ⁽¹⁾	Title	End of three-month standstill period ⁽²⁾
2003/263/A	Draft Act amending the Carinthian Act on the protection of minors	24.10.2003
2003/264/NL	Regulation laying down Land Registry rates (Regulation on Land Registry rates)	27.10.2003
2003/265/NL	Decree amending the Fireworks Decree and the Facilities and Licensing Decree relating to environmental management and certain other Decrees	27.10.2003
2003/266/NL	Commodities Act Regulation on the exemption of event-related smoking of fish (draft)	27.10.2003
2003/267/I	Draft Interministerial Decree on: 'Approval of the technical regulation on fire prevention for the installation and operation of LPG tanks with a total capacity no greater than 13 cubic metres'	27.10.2003
2003/268/D	Airworthiness requirements for light sport airplanes	27.10.2003
2003/269/E	Draft Royal Decree approving Supplementary Technical Instruction MI-IP05 'Installers or repairers and companies installing or repairing liquid oil products'	27.10.2003
2003/270/E	Draft Ministerial Decree adopting the instruction on technical inspections for railway bridges (ITPF-03)	27.10.2003
2003/271/E	Decree on integrated production and the indication thereof on agricultural products	27.10.2003
2003/272/B	Royal Decree amending Article 57 of the General Regulations on Electrical Installations (French designation: RGIE)	29.10.2003
2003/273/F	Draft Order on regulating compressed natural gas installations in motor vehicles.	30.10.2003
2003/275/I	Ministerial Decree laying down: 'Requirements for equipment, devices and systems used in concerning equipment and protective systems used in potentially explosive atmospheres within the meaning of Directive 94/9/EC'	3.11.2003
2003/276/UK	The Motor Vehicles (Approval) (Amendment) Regulations 2003	3.11.2003
2003/277/I	Meeting No 713 of the Regional Council of 22 July 2003 Regional Law No 25/99 — integrated agriculture — Approval of the general integrated production principles for the post-harvest stage of fruit and vegetable growing	3.11.2003

⁽¹⁾ Year — registration number — Member State of origin.

⁽²⁾ Period during which the draft may not be adopted.

⁽³⁾ No standstill period since the Commission accepts the grounds of urgent adoption invoked by the notifying Member State.

⁽⁴⁾ No standstill period since the measure concerns technical specifications or other requirements or rules on services linked to fiscal or financial measures, pursuant to the third indent of the second paragraph of Article 1(11) of Directive 98/34/EC.

⁽⁵⁾ Information procedure closed.

The Commission draws attention to the judgment delivered on 30 April 1996 in the 'CIA Security' case (C-194/94 – ECR I, p. 2201), in which the Court of Justice ruled that Articles 8 and 9 of Directive 98/34/EC (formerly 83/189/EEC) are to be interpreted as meaning that individuals may rely on them before national courts which must decline to apply a national technical regulation which has not been notified in accordance with the Directive.

This judgment confirms the Commission's communication of 1 October 1986 (OJ C 245, 1.10.1986, p. 4).

Accordingly, breach of the obligation to notify renders the technical regulations concerned inapplicable and consequently unenforceable against individuals.

For more information on the notification procedure, please write to:

European Commission
DG Enterprise, Unit F1
B-1049 Brussels
E-mail: Dir83-189-Central@cec.eu.int

Also consult the website: <http://europa.eu.int/comm/enterprise/tris/>

If you require any further information on these notifications, please contact the national departments listed below:

LIST OF NATIONAL DEPARTMENTS RESPONSIBLE FOR THE MANAGEMENT OF DIRECTIVE 98/34/EC**BELGIUM***BELNotif**Qualité et Sécurité**SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie*

NG III – 4e etage

Boulevard du Roi Albert II/Koning Albert II-laan 16

B-1000 Brussels

Website: <http://www.mineco.fgov.be>

Ms P. Descamps

Tel. (32-2) 206 46 89

Fax (32-2) 206 57 46

E-mail: belnotif@mineco.fgov.be**DENMARK***Erhvervs- og Boligstyrelsen*

Dahlerups Pakhus

Langelinie Allé 17

DK-2100 Copenhagen Ø(or DK-2100 Copenhagen OE)

Website: <http://www.ebst.dk>

Ms Laila Østergren

Tel. (45) 35 46 66 89 (direct)

Fax (45) 35 46 62 03

E-mail: Ms Laila Østergren — loe@ebst.dkMrs Birgitte Spühler Hansen — bsh@ebst.dkMutual mailbox for notification messages — noti@ebst.dk**GERMANY***Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit**Referat XA2*

Scharnhorststraße 34—37

D-10115 Berlin

Website: <http://www.bmwa.bund.de>

Ms Christina Jäckel

Tel. (49-30) 20 14 63 53

Fax (49-30) 20 14 53 79

E-mail: infonorm@bmwa.bund.de**GREECE***Ministry of Development**General Secretariat of Industry*

Michalacopoulou 80

GR-115 28 Athens

Tel. (30-210) 778 17 31

Fax (30-210) 779 88 90

ELOT

Acharnon 313

GR-111 45 Athens

Mr E. Melagrakis

Tel. (30-210) 212 03 00

Fax (30-210) 228 62 19

E-mail: 83189in@elot.gr**SPAIN***Ministerio de Asuntos Exteriores**Secretaría de Estado de Asuntos Europeos**Dirección General de Coordinación del Mercado Interior y otras**Políticas Comunitarias**Subdirección General de Asuntos Industriales, Energéticos, de Transportes y**Comunicaciones y de Medio Ambiente*

Padilla, 46, Planta 2ª, Despacho: 6276

E-28006 Madrid

Ms Esther Pérez Peláez

Tel. (34) 91379 84 64

Fax (34) 91379 84 01

E-mail: d83-189@ue.mae.es**FRANCE***Direction générale de l'industrie, des technologies de l'information et des postes (DiGITIP)**Service des politiques d'innovation et de compétitivité (SPIC)**Sous-direction de la normalisation, de la qualité et de la propriété industrielle (SQUALPI)*

DiGITIP 5

12, rue Villiot

F-75572 Paris Cedex 12

Ms Suzanne Piau

Tel. (33) 153 44 97 04

Fax (33) 153 44 98 88

E-mail: suzanne.piau@industrie.gouv.fr

Ms Françoise Ouvrard

Tel. (33) 153 44 97 05

Fax (33) 153 44 98 88

E-mail: francoise.ouvrard@industrie.gouv.fr**IRELAND**

NSAI

Glasnevin

Dublin 9

Ireland

Mr Tony Losty

Tel. (353-1) 807 38 80

Fax (353-1) 807 38 38

E-mail: lostyt@nsai.ie**ITALY***Ministero delle Attività produttive**Dipartimento per le imprese**Direzione generale per lo Sviluppo produttivo e la competitività Ispettorato tecnico dell'industria — Ufficio F1*

Via Molise 2

I-00187 Roma

Website: <http://www.minindustria.it>

Mr V. Correggia

Tel. (39) 06 47 05 22 05

Fax (39) 06 47 88 78 05

E-mail: vincenzo.correggia@minindustria.it

Mr E. Castiglioni

Tel. (39) 06 47 05 26 69

Fax (39) 06 47 88 77 48

E-mail: enrico.castiglioni@minindustria.it**LUXEMBOURG***SEE — Service de l'Énergie de l'État*

34, avenue de la Porte-Neuve

BP 10

L-2010 Luxembourg

Mr J. P. Hoffmann

Tel. (352) 469 74 61

Fax (352) 22 25 24

E-mail: see.direction@eg.etat.lu

THE NETHERLANDS

Ministerie van Financiën
Belastingdienst/Douane Noord
Team bijzondere klantbehandeling
Centrale Dienst voor In- en uitvoer
Engelse Kamp 2
Postbus 30003
9700 RD Groningen
Netherland

Mr Ebel Van der Heide
Tel. (31-50) 523 21 34

Ms Hennie Boekema
Tel. (31-50) 523 21 35

Ms Tineke Elzer
Tel. (31-50) 523 21 33
Fax (31-50) 523 21 59
General e-mail: Enquiry.Point@tiscali-business.nl
Enquiry.Point2@tiscali-business.nl

AUSTRIA

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Abteilung C2/1
Stubenring 1
A-1010 Wien

Website: <http://www.bmwa.gv.at>

Ms Brigitte Wikgolm
Tel. (43-1) 711 00 58 96
Fax (43-1) 715 96 51 or (43-1) 712 06 80
E-mail: post@tbt.bmwa.gv.at

PORTUGAL

Instituto Português da Qualidade
Rua Antonio Gãio, 2
P-2829-513 Caparica
Website: <http://www.ipq.pt>

Ms Miranda Ondina
Tel. (351-21) 294 82 36 or 81 00
Fax (351-21) 294 82 23
E-mail: MOndina@mail.ipq.pt

FINLAND

Kauppa- ja teollisuusministeriö
Visitor address: Aleksanterinkatu 4
FIN-00171 Helsinki
and
Katakatu 3
FIN-00120 Helsinki

Postal address:
PO Box 32
FIN-00023 Valtioneuvosto
Website: <http://www.ktm.fi>

Ms Heli Malinen
Tel. (358-9) 16 06 36 27
Fax (358-9) 16 06 46 22
E-mail: heli.malinen@ktm.fi
Mr Katri Amper
General e-mail: maaraykset.tekniset@ktm.fi

SWEDEN

Kommerskollegium
(National Board of Trade)
Box 6803
Drottninggatan 89
S-113 86 Stockholm
Website: <http://www.kommers.se>

Ms Kerstin Carlsson
Tel. (46-8) 690 48 82 or (46-8) 690 48 00
Fax (46-8) 690 48 40 or (46-8) 30 67 59
E-mail: kerstin.carlsson@kommers.se
General e-mail: 9834@kommers.se

UNITED KINGDOM

Department of Trade and Industry
Standards and Technical Regulations Directorate 2
Bay 327
151 Buckingham Palace Road
London SW1 W 9SS
United Kingdom

Website: <http://www.dti.gov.uk/strd>

Mr Philip Plumb
Tel. (44) 207 215 15 64 or 14 88
Fax (44) 207 215 15 29
E-mail: philip.plumb@dti.gsi.gov.uk
General e-mail: 98-34@dti.gov.uk

EFTA — ESA

EFTA Surveillance Authority
Rue de Trèves/Trierstraat 74
B-1040 Brussels
Website: <http://www.eftasurv.int>

Mr Gunnar Thor Petursson
Tel. (32-2) 286 18 71
Fax (32-2) 286 18 00
E-mail: DRAFTTECHREGESA@eftasurv.int

EFTA
Goods Unit
EFTA Secretariat
Rue de Trèves/Trierstraat 74
B-1040 Brussels

Website: <http://www.efta.int>

Ms Kathleen Byrne
Tel. (32-2) 286 17 34
Fax (32-2) 286 17 42
E-mail: DRAFTTECHREGFEFTA@efta.int
kathleen.byrne@efta.int

TURKEY

Undersecretariat of Foreign Trade
General Directorate of Standardisation for Foreign Trade
Inönü Bulvarı — Emek — Ankara
Website: <http://www.dtm.gov.tr>

Mr Saadettin Doğan
Tel. (90-312) 212 88 00 of 20 44
(90-312) 212 88 00 of 25 65
Fax (90-312) 212 87 68
E-mail: dtsabbil@dtm.gov.tr

Non-opposition to a notified concentration**(Case COMP/M.3233 — Allianz/Sole/Zanussi Elettromeccanica)**

(2003/C 191/04)

(Text with EEA relevance)

On 30 July 2003 the Commission decided not to oppose the above notified concentration and to declare it compatible with the common market. This decision is based on Article 6(1)(b) of Council Regulation (EEC) No 4064/89. The full text of the decision is only available in Italian and will be made public after it is cleared of any business secrets it may contain. It will be available:

- as a paper version through the sales offices of the Office for Official Publications of the European Communities (see list on the last page),
- in electronic form in the 'CIT' version of the CELEX database, under document No 303M3233. CELEX is the computerised documentation system of European Community law.

For more information concerning subscriptions please contact:

EUR-OP,
Information, Marketing and Public Relations,
2, rue Mercier,
L-2985 Luxembourg.
Tel. (352) 29 29 427 18, fax (352) 29 29 427 09.

Non-opposition to a notified concentration**(Case COMP/M.3119 — BP/Alfa Group/Access/Renova/TNK-BP)**

(2003/C 191/05)

(Text with EEA relevance)

On 25 July 2003, the Commission decided not to oppose the above notified concentration and to declare it compatible with the common market. This decision is based on Article 6(1)(b) of Council Regulation (EEC) No 4064/89. The full text of the decision is only available in English and will be made public after it is cleared of any business secrets it may contain. It will be available:

- as a paper version through the sales offices of the Office for Official Publications of the European Communities (see list on the last page),
- in electronic form in the 'CEN' version of the CELEX database, under document No 303M3119. CELEX is the computerised documentation system of European Community law.

For more information concerning subscriptions please contact:

EUR-OP,
Information, Marketing and Public Relations,
2, rue Mercier,
L-2985 Luxembourg.
Tel. (352) 29 29 427 18, fax (352) 29 29 427 09.
